

Conferencia de Desarme

16 de agosto de 2013

Español

Acta definitiva de la 1296ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el viernes 16 de agosto de 2013, a las 15.10 horas

Presidente: Sr. Mohammad Sabir Ismail.....(Iraq)

GE.15-03577 (S) 180416 190416



* 1 5 0 3 5 7 7 *

Se ruega reciclar



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1296ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Hoy quiero pedirles su apoyo para que aprobemos el proyecto de decisión para establecer un grupo de trabajo oficioso con el mandato de elaborar un programa de trabajo sustancial y evolutivo. Se distribuyó un proyecto de decisión a principios de la semana, y luego volvió a distribuirse ayer por la tarde con algunas enmiendas que reflejan el consenso de todas las delegaciones.

Entre la tarde de ayer y el día de hoy, recibí dos enmiendas adicionales menores, que he remitido a todos ustedes y que he incorporado en el texto. Agradeceré a la Secretaría que proceda a distribuir la versión revisada del proyecto de decisión, que se publicará como un documento oficial de la Conferencia de Desarme con la signatura CD/1956/Rev.1.

Una vez que todos hayan recibido el proyecto de decisión enmendado, pasaremos a un cuarto intermedio de 15 minutos.

Las enmiendas son dos cambios menores que figuran destacados en negrita en el párrafo 6, que es el único afectado. Se trata de un cambio y una adición, a saber: “la reanudará” por “la reanude”; y “de conformidad con el reglamento”, antes de “así lo deciden, en el período de sesiones de 2014”.

Se suspende la sesión por 15 minutos.

Se suspende la sesión a las 15.15 horas y se reanuda a las 15.35 horas.

El Presidente: Se reanuda la sesión.

Antes de proceder a aprobar el proyecto de decisión con las nuevas enmiendas, me gustaría saber si alguna delegación quisiera hacer uso de la palabra. No parece ser el caso.

Volvamos entonces al documento que la Secretaría de la Conferencia de Desarme distribuyó ayer por la tarde y durante el día de hoy, en el que figura un proyecto de decisión sobre el establecimiento de un grupo de trabajo oficioso con el mandato de elaborar un programa de trabajo, con arreglo a lo propuesto por el Secretario General de la Conferencia, Sr. Kassym-Jomart Tokayev, el 18 de junio de 2013.

Como saben, dediqué dos sesiones plenarias a este asunto y celebré numerosas consultas con todos los grupos regionales y con diversas delegaciones por separado. Las observaciones que me han hecho están reflejadas en el documento que tienen en sus manos. En mi opinión, el documento atiende las solicitudes de todas las delegaciones.

A continuación, solicito a la Conferencia de Desarme que apruebe el proyecto de decisión que tienen en sus manos, que habrá de publicarse con la signatura CD/1956/Rev.1. ¿Alguna objeción?

Así queda acordado.

El Presidente: ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? Tiene la palabra al Embajador de Francia.

Sr. Simon-Michel (Francia) (*habla en francés*): Señor Presidente, haré uso de la palabra muy brevemente para agradecerle en persona por sus esfuerzos y para felicitarlo por la decisión que acabamos de adoptar. Se trata de un verdadero logro tanto para su Presidencia como para la Conferencia de Desarme. Naturalmente, esta decisión —que usted mismo ha calificado de insuficiente en reuniones anteriores— no puede considerarse un programa de trabajo, pero es un paso firme en la dirección correcta. Demuestra que la Conferencia de Desarme es capaz de tomar la iniciativa y encontrar soluciones a los problemas que enfrenta de conformidad con su reglamento.

Según lo anunció la Secretaría, tenemos entendido que las sesiones del grupo de trabajo oficioso que acabamos de establecer contarán con servicios de interpretación a todas las lenguas de trabajo de la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, usted sabe muy bien que mi país atribuye un gran valor al plurilingüismo en las Naciones Unidas. Por tanto, me gustaría volver a felicitarlo personalmente y hacerle llegar el profundo reconocimiento de mi delegación, que seguramente compartirán muchas otras delegaciones, y reafirmar el apoyo de Francia a la Conferencia de Desarme, el único foro multilateral de negociación sobre desarme.

El Presidente: Agradezco al Embajador de Francia sus amables palabras. El segundo orador que figura en la lista es el Embajador de Alemania.

Sr. Biontino (Alemania) (*habla en inglés*): Alemania acoge con gran satisfacción la decisión que hemos adoptado de establecer un grupo de trabajo oficioso con el mandato de elaborar un programa de trabajo.

En este contexto, señor Presidente, encomiamos los denodados esfuerzos que ha realizado para negociar un programa de trabajo que, muy lamentablemente, no ha reunido consenso en la presente decisión sobre el grupo de trabajo oficioso.

También quisiéramos agradecer al Secretario General de la Conferencia de Desarme, Sr. Kassym-Jomart Tokayev, cuya iniciativa para revitalizar la Conferencia fue la génesis de la decisión que acabamos de tomar.

Estamos determinados a colaborar con todos los esfuerzos destinados a que el grupo de trabajo oficioso pueda llevar a cabo su mandato y elabore un programa de trabajo sustancial.

Sin embargo, quisiéramos señalar una serie de cuestiones.

Alemania podría haber aprobado el programa de trabajo tal como usted lo presentó, señor Presidente. No obstante, todos deberíamos ser conscientes de que ya el texto de su propuesta tocaba líneas rojas. Un texto menos rígido simplemente no habría reunido consenso.

Todos los que, en efecto, estén a favor de adoptar un programa de trabajo deberían saberlo, y cualquier programa de trabajo que se proponga en el futuro tendrá que tomarlo en consideración. Difícilmente podamos esperar aún más flexibilidad.

Dicho esto, esperamos que el grupo de trabajo oficioso pueda producir resultados concretos muy pronto.

También esperamos que consiga modificar la dinámica de las negociaciones sobre el programa de trabajo.

Debería favorecer la continuidad, puesto que el copresidente y el vicepresidente podrán mantener sus esfuerzos por más tiempo.

Asimismo, debería fomentar la transparencia, ya que esperamos que todas las deliberaciones sobre el programa de trabajo tendrán lugar en el seno del grupo de trabajo oficioso, lo cual permitirá que todos los miembros participen y expliquen sus posturas cabalmente.

Por último, también debería aumentar la flexibilidad, puesto que los miembros de la Conferencia de Desarme tendrán la posibilidad de rectificar sus opiniones a la luz del debate. Así pues, confiamos que entre todos podremos negociar un texto aceptable para el programa de trabajo.

Permítanme destacar nuevamente la urgencia de que avancemos en la elaboración de un programa de trabajo. Si no alcanzamos resultados concretos muy pronto, pondremos en

riesgo la credibilidad de la Conferencia de Desarme. Simplemente no se entenderá que ni siquiera hayamos podido acordar un programa de trabajo, por no hablar ya de las cuestiones sustantivas. Por ende, hay cada vez más presión para que establezcamos nuevos foros.

Para terminar, quisiera reiterar mi más profundo agradecimiento al Embajador Ismail y al Secretario General, Sr. Tokayev, por haber sentado las bases de lo que ojalá sean avances concretos en la Conferencia de Desarme.

El Presidente: Agradezco al Embajador de Alemania su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

El siguiente orador es el representante de la India.

Sr. Gill (India) (*habla en inglés*): Señor Presidente, quisiera comenzar encomiando los incansables esfuerzos que ha realizado para promover la labor sustantiva de la Conferencia. El empeño, la diligencia y la sinceridad que usted y su delegación exhibieron en las consultas celebradas durante las últimas semanas son admirables. En relación con el documento CD/1956/Rev.1, que acabamos de adoptar, mi delegación quisiera dejar constancia de lo siguiente.

Para mi delegación, la Conferencia de Desarme es un foro de negociación, que, además, tiene la singularidad de ser el único foro multilateral de negociación sobre desarme del mundo. La mejor forma de revitalizar la Conferencia de Desarme sería adoptar y ejecutar un programa de trabajo como el que adoptamos por consenso en 2009. Nos decepciona que, una vez más, esto no haya sido posible. A nuestro pesar, hemos aceptado apoyar la decisión de establecer un grupo de trabajo oficioso con la esperanza de que esto nos ayude a reanudar prontamente la labor sustantiva de la Conferencia y, en particular, a comenzar las negociaciones. Sería un despropósito que este foro terminara convirtiéndose en una plataforma para que reexaminemos acuerdos que reúnen consenso desde hace mucho tiempo y celebremos interminables debates sobre cuestiones procedimentales: esto disminuiría aún más la posibilidad de que comencemos pronto las negociaciones. Además, entendemos que el grupo no asume ni un ápice de la responsabilidad que el reglamento confiere al Presidente de la Conferencia de Desarme para elaborar el programa de trabajo y someterlo ante la Conferencia para su examen y adopción. Por tanto, mediante la adopción de esta decisión, no estamos anulando ni disminuyendo la responsabilidad del Presidente en modo alguno, ni tampoco estamos derogando ni atenuando en absoluto el reglamento de la Conferencia de Desarme, incluida la norma del consenso. Estos son los motivos que subyacen tras nuestra decisión de apoyar el documento CD/1956/Rev.1.

Para terminar, señor Presidente, quisiera manifestar que la transparencia con que procuró promover la labor de la Conferencia por dos vías separadas merece el reconocimiento de todas las delegaciones. Estamos muy agradecidos por el empeño que ha puesto en nuestro nombre.

El Presidente: Agradezco al representante de la India su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el Embajador de Indonesia.

Sr. Wibowo (Indonesia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, quisiera felicitar a usted y su equipo por los denodados esfuerzos que han realizado para poner fin a los 17 años de bloqueo de la Conferencia de Desarme. Mi delegación valora la estrategia de dos vías que ha emprendido durante su presidencia.

Las dificultades que enfrentamos en relación con el proyecto de programa de trabajo no deberían conducirnos a un callejón sin salida. El proyecto de decisión para establecer un grupo de trabajo oficioso que figura en el documento CD/1956/Rev.1 es, a mi juicio, un intento de que la Conferencia de Desarme y su Presidente elaboren un programa de trabajo,

según lo estipulado en el artículo 29 del reglamento. También creo que ha hecho todo lo posible por que la totalidad de los miembros se decidieran a apoyar el establecimiento de este grupo de trabajo oficioso y, por ello, quisiera elogiar su tenacidad y su determinación. No obstante, cabe señalar que el texto del proyecto de decisión fue redactado de tal modo que pudiera favorecer el consenso.

Sé que es imposible complacer a todas las partes, pero me temo que el texto actual contiene una serie de condiciones que podrían dificultar el correcto desempeño del grupo de trabajo oficioso. Este es un indicio de que todavía falta voluntad política, pero no debemos perder la esperanza. Establecer este grupo de trabajo oficioso es solo uno de nuestros intentos para salir del estancamiento y es parte de nuestros esfuerzos por solucionar los problemas de la metodología de trabajo de la Conferencia de Desarme. Por este motivo, mi delegación apoya plenamente el proyecto de decisión con la esperanza de que el grupo de trabajo oficioso consiga llevar a cabo su mandato.

El Presidente: Agradezco al Embajador de Indonesia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

El siguiente orador es el representante de la Federación de Rusia.

Sr. Vasiliev (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Señor Presidente, como hoy es viernes y muchos delegados quieren hacer uso de la palabra, me limitaré a agradecerle por el empeño que ha puesto en esta empresa.

También quisiera expresar mi gratitud al Sr. Tokayev por las aptitudes de dirección que mostró al frente de la Conferencia, y a todas las delegaciones que adoptaron una actitud constructiva e hicieron posible que hoy adoptemos esta decisión.

Mi delegación tiene algunas ideas sobre cómo debería funcionar el grupo de trabajo, pero las compartiremos una vez que este emprenda su labor.

El Presidente: Agradezco al representante de la Federación de Rusia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el Embajador de China.

Sr. Wu Haitao (China) (*habla en chino*): Señor Presidente, China saluda la decisión de establecer un grupo de trabajo oficioso, adoptada por la Conferencia de Desarme bajo su Presidencia. Esta decisión es un testimonio de su pericia diplomática y sus aptitudes directivas, y la delegación china quisiera expresar su reconocimiento por los incansables esfuerzos que usted y su equipo han realizado. También quisiéramos encomiar la iniciativa del Secretario General, Sr. Tokayev, quien presentó la propuesta constructiva de establecer un grupo de trabajo oficioso para elaborar un programa de trabajo.

Que la Conferencia haya podido reunir consenso y adoptar esta decisión es un claro indicio de que, cuando las partes muestran voluntad política y tienen en cuenta las preocupaciones de los demás, podemos conseguir resultados concretos y significativos. La delegación china espera que los Estados miembros aprovechen esta oportunidad y que, sobre la base de las sugerencias presentadas en relación con el programa de trabajo, atiendan todas las preocupaciones de manera equilibrada, consoliden aún más el consenso, faciliten cuanto antes la adopción de un acuerdo sobre el programa de trabajo y promuevan la reanudación de la labor sustantiva de la Conferencia.

China aguarda con interés la oportunidad de colaborar con el Presidente de la Conferencia, el copresidente y el vicepresidente del grupo de trabajo oficioso, y con todos los Estados miembros, y esperamos poder participar en iniciativas conjuntas destinadas a impulsar avances en el seno del grupo de trabajo de conformidad con el mandato establecido en la presente decisión.

El Presidente: Agradezco al Embajador de China su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

El siguiente orador en la lista es el Embajador del Pakistán.

Sr. Akram (Pakistán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, me alegra tener la oportunidad, en el último día de su mandato, de expresarle nuestro más profundo reconocimiento y nuestra mayor admiración, a usted y a su equipo, por la manera en que ejercieron la Presidencia, por la transparencia y el espíritu constructivo con que celebraron las consultas con todos los miembros de la Conferencia de Desarme y por sus incansables esfuerzos para intentar promover el consenso.

También valoramos los esfuerzos que ha realizado para que hoy podamos adoptar esta decisión sobre el establecimiento de un grupo de trabajo oficioso. Este logro se lo debemos a usted. Quisiera agradecer también al Secretario General de la Conferencia, Sr. Tokayev, por haber sometido a consideración de la Conferencia una propuesta tan útil. Queremos manifestar nuestro deseo de que prosperen los esfuerzos para hacer avanzar nuestra labor, pero también es importante que seamos realistas. Es necesario que entendamos que, para avanzar, debemos tomar en consideración los intereses de todos los miembros de la Conferencia de Desarme. Es este criterio el que nos permitirá avanzar en el contexto del grupo de trabajo oficioso y durante el transcurso del año que viene con miras a emprender tareas sustantivas sobre todos los temas de la agenda.

Para terminar, señor Presidente, quisiera agradecerle una vez más por sus incansables esfuerzos.

El Presidente: Agradezco al Embajador del Pakistán su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra la representante de México.

Sra. Ramírez Valenzuela (México): Señor Presidente, al ser la primera vez que mi delegación toma la palabra bajo su Presidencia, le manifiesto el apoyo de mi delegación para el éxito de sus funciones.

Quiero referirme a la adopción de la decisión CD/1956/Rev.1 sobre el establecimiento de un grupo de trabajo oficioso cuyo mandato es elaborar, cito, “un programa de trabajo sustancial y evolutivo”.

Al respecto, mi delegación desea enfatizar la importancia de evitar alimentar un ejercicio de diplomacia inexistente. Ante la inoperancia actual de la Conferencia de Desarme, resulta inaceptable seguir destinando recursos humanos, financieros, profesionales y políticos a esta institución que no cumple con sus objetivos.

En este sentido, y a tenor de lo dispuesto en el párrafo 6 de la decisión, mi delegación entiende que este grupo de trabajo tiene un mandato definido y tiempo limitado, por lo que no se trata de un ejercicio *ad infinitum*. Igualmente, las labores del grupo de trabajo oficioso no constituyen trabajo sustantivo de la Conferencia de Desarme, dado que no cumple el mandato original de la misma. En consecuencia, habrá de reflejarse de esa manera en el informe anual que adopte la Conferencia de Desarme.

Finalmente, la prioridad de la comunidad internacional es alcanzar el desarme nuclear por medio de negociaciones multilaterales. Estas negociaciones deberían llevarse a cabo en la Conferencia de Desarme o, ante su parálisis, en algún otro foro.

El Presidente: Agradezco a la representante de México su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el Embajador de Suiza.

Sr. Schmid (Suiza) (*habla en inglés*): Señor Presidente, al igual que los oradores que me precedieron, me gustaría agradecerle por los incasables esfuerzos que ha realizado para hacer avanzar la Conferencia de Desarme y felicitarlo por la adopción de la decisión que consta en el documento CD/1956/Rev.1. Su Presidencia será recordada por la adopción de una decisión importante.

Saludamos esta decisión porque constituye un avance que puede imprimirle una nueva dinámica a la Conferencia de Desarme. También porque concibe la elaboración del programa de trabajo como una responsabilidad colectiva, lo cual está claramente estipulado en el párrafo 28 del reglamento. Ahora bien, el grupo de trabajo oficioso deberá sortear grandes dificultades para cumplir su cometido, pero confiamos en que estará a la altura de sus responsabilidades. Dicho esto, permítame agradecer al Embajador Luis Gallegos Chiriboga y al Embajador Peter Woolcott por haber aceptado, respectivamente, ejercer las funciones de copresidente y vicepresidente del grupo de trabajo oficioso. Estamos seguros de que la labor del grupo se verá enormemente favorecida por la pericia diplomática y la capacidad directiva de ambos.

También saludamos la adopción de la decisión que figura en el documento CD/1956/Rev.1 porque, mediante este avance, estamos atendiendo a las sugerencias del Secretario General, Sr. Tokayev, para hacer avanzar la Conferencia de Desarme. Además del establecimiento de un grupo de trabajo oficioso con el mandato de elaborar un programa de trabajo, el Secretario General propuso otras medidas necesarias para revitalizar la Conferencia. Es importante que procedamos a abordar estas otras cuestiones y las pongamos en práctica.

El Presidente: Agradezco al Embajador de Suiza su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el representante de los Estados Unidos de América.

Sr. Buck (Estados Unidos) (*habla en inglés*): Señor Presidente, por ser la primera vez que me dirijo a la Conferencia de Desarme, quisiera aprovechar esta oportunidad para felicitarlo por la labor de su Presidencia y por la decisión que hemos adoptado hoy, la cual ha requerido denodados esfuerzos de su parte. Tiene usted todo el apoyo de mi delegación. Como nuevo miembro de la comunidad diplomática de Ginebra, quisiera hacerles saber a usted y a los distinguidos representantes de las otras delegaciones que estoy firmemente decidido a trabajar con tenacidad para promover los objetivos fundamentales de la Conferencia de Desarme. Es un honor para mí integrar la delegación de los Estados Unidos de América y quisiera reiterarle todo nuestro apoyo y reconocimiento por los esfuerzos que ha realizado para que la Conferencia de Desarme reanude su labor. Nuestro mayor deseo, y el de muchos otros, es que la Conferencia de Desarme emprenda su labor sustantiva y, en particular, que celebre negociaciones sobre la celebración de un tratado de cesación de la producción de material fisible (TCPMF), como lo reafirmó el Presidente Obama en el discurso que pronunció en Berlín el 19 de junio. A este respecto, quisiéramos señalar que el único programa de trabajo que ha reunido consenso hasta el momento figura en el documento CD/1864 y, para los Estados Unidos de América, este sigue siendo el principal punto de referencia para un enfoque riguroso y equilibrado. No obstante, hemos acogido con satisfacción los esfuerzos destinados a preparar un nuevo programa de trabajo que reúna consenso.

Si bien nuestra prioridad sigue siendo que adoptemos un programa de trabajo, consideramos que establecer un grupo de trabajo oficioso para elaborar un programa de trabajo es una medida intermedia que puede resultar útil. En consonancia con la sugerencia del Secretario General, Sr. Tokayev, la decisión que hoy hemos adoptado establece un grupo de trabajo oficioso que tiene el mandato de elaborar un programa de trabajo sustancial y evolutivo. Aunque las palabras “sustancial y evolutivo” pueden tener varias

interpretaciones, para los Estados Unidos de América aluden a un programa de trabajo que posibilite negociaciones sobre la celebración de un TCPMF y vele por la continuidad de tales negociaciones.

Esperaríamos que, si conseguimos elaborar un programa de trabajo aceptable durante este período de sesiones, tal programa siga siendo aceptable también al comienzo del período de sesiones de la Conferencia en 2014. A este respecto, queremos señalar que el artículo 28 del reglamento no impediría que, en enero de 2014, se presente un programa de trabajo aprobado hoy para su revalidación por parte de la Conferencia.

El Presidente: Agradezco al representante de los Estados Unidos su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

A continuación, hará uso de la palabra el representante de Malasia.

Sr. Onn (Malasia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, quisiera aprovechar esta oportunidad para transmitirle el más profundo reconocimiento de mi delegación por la idoneidad y la transparencia con que está dirigiendo la labor de la Conferencia de Desarme. Valoramos la determinación con que impulsó la propuesta del Secretario General sobre el establecimiento de un grupo de trabajo oficioso, sobre todo después del contratiempo del martes pasado, cuando usted llegó a la conclusión de que la Conferencia no estaba en condiciones de adoptar el proyecto de programa de trabajo presentado en el documento CD/1955. Desde luego, nos complace y nos ilusiona que hoy la Conferencia haya adoptado la propuesta que figura en el documento CD/1956/Rev.1.

Como lo manifestamos en la sesión plenaria del 30 de julio, Malasia apoya la propuesta del Secretario General sobre el establecimiento del grupo de trabajo oficioso. Consideramos que la decisión que hemos adoptado presenta un justo equilibrio y que se ha puesto cuidado en la redacción para abordar las preocupaciones que puedan tener los Estados miembros. Creemos que esta decisión es un paso en la dirección correcta y esperamos con interés participar activamente en la labor del grupo de trabajo oficioso.

Por último, vayan mis felicitaciones a usted y a su delegación por el formidable avance que ha supuesto la decisión que hemos adoptado. Puede que haya luz al final del túnel, después de tantos años de frustración. Quisiéramos transmitir al Copresidente, Embajador del Ecuador, y al Vicepresidente, Embajador de Australia, nuestro deseo de que prospere la labor del grupo de trabajo oficioso con la orientación de las presidencias futuras.

El Presidente: Agradezco al representante de Malasia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el Embajador de Australia.

Sr. Woolcott (Australia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame a mí también agradecerle por su determinación para hacer avanzar nuestra labor y por las aptitudes diplomáticas que ha demostrado durante su Presidencia. También quisiera agradecer al Secretario General, Sr. Tokayev, por sus esfuerzos en este sentido.

Acogemos con satisfacción la decisión que hemos adoptado hoy. Es una medida positiva, pero es solo eso: una medida. Esperamos que favorezca la continuidad de las negociaciones sobre el programa de trabajo y que ayude a cambiar la dinámica de este foro. Espero poder colaborar estrechamente con los otros delegados de la Conferencia de Desarme, con el Presidente de la Conferencia y con el Copresidente del grupo, el distinguido Embajador del Ecuador, en la primordial tarea de elaborar un programa de trabajo.

El Presidente: Agradezco al Embajador de Australia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el representante de la República Islámica del Irán.

Sr. Daryaei (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, quisiera expresar mi gratitud a usted y a su delegación, en especial al Sr. Abbas Abbas, por los diligentes esfuerzos que han realizado para que la Conferencia de Desarme reanude su labor sustantiva.

Nos complace que otro miembro del Grupo de los 21 presida el período de sesiones con tanta eficiencia. Como miembros del P6, somos plenamente conscientes de su compromiso con la labor de la Conferencia y del empeño que ha puesto en dar seguimiento a las consultas sobre las dos vías propuestas para alcanzar consenso sobre un programa de trabajo, y se lo agradecemos. También quiero hacer extensivo mi agradecimiento al Secretario General, Sr. Tokayev, por su compromiso con la labor de la Conferencia y sus propuestas para revitalizarla, una de las cuales nos ocupa en esta sesión plenaria.

Como lo hemos manifestado en numerosas reuniones, atribuimos una gran importancia a la Conferencia de Desarme como el único foro de negociación sobre desarme, por lo que apoyaremos todos los esfuerzos destinados a que tan distinguido foro reanude su labor sustantiva. Saludamos todas las propuestas constructivas que aumenten la credibilidad y promuevan el buen funcionamiento de la Conferencia de Desarme de conformidad con el reglamento, y que contribuyan a iniciar las negociaciones sobre desarme nuclear, una de las máximas prioridades de esta delegación.

El meollo del problema de la inactividad de la Conferencia de Desarme ha sido, durante el último decenio, la falta de voluntad política para erradicar la amenaza que representan las armas nucleares para la comunidad internacional, y la incapacidad de abandonar las actitudes egocéntricas y adoptar un enfoque virtuoso de la seguridad basado en la cooperación y la sostenibilidad. Hay mucha resistencia a que la Conferencia de Desarme lleve a cabo su mandato, que es alcanzar el desarme nuclear. Mientras no cambie la mentalidad de quienes siempre han reivindicado el valor de las armas nucleares y se mantengan las premisas de la Guerra Fría, este foro no conseguirá avances significativos en el cumplimiento de su mandato. Así pues, el estancamiento de la Conferencia de Desarme no es un problema de forma, sino de fondo. No tiene que ver con problemas procedimentales o institucionales en la Conferencia, sino que está íntimamente ligado a la falta de progreso en el ámbito del desarme.

A mi juicio, no conseguiremos promover la labor de la Conferencia de Desarme cambiando su formato o su modalidad de trabajo. Por ello, todavía tenemos dudas de que el establecimiento de este grupo de trabajo sea la solución. En particular, no queda claro cómo ayudará a generar voluntad política para superar el estancamiento de la Conferencia de Desarme, dado que la falta de voluntad política es el principal impedimento para que este foro acuerde un programa de trabajo y reanude su labor sustantiva.

El problema de la Conferencia de Desarme no es su reglamento, así como tampoco lo es nuestra interpretación de ese reglamento. Cabe recordar que todos los tratados multilaterales actuales se negociaron en la Conferencia de Desarme siguiendo el mismo reglamento, en cumplimiento de la norma del consenso, y que el carácter delicado de las cuestiones relativas al desarme y la seguridad nacional nos obliga a adoptar una norma similar para negociar tratados sobre desarme en otros foros multinacionales. Así, tras numerosas consultas, finalmente hemos adoptado el mismo reglamento para el grupo de trabajo propuesto para elaborar un programa de trabajo. Nos complace enormemente saber que el grupo de trabajo ejercerá sus funciones con arreglo a la norma del consenso. Esperamos que, como resultado de esta decisión, las responsabilidades del grupo de trabajo no se solapen con las del Presidente de la Conferencia, sino que el grupo ayude al Presidente a elaborar un programa de trabajo para la Conferencia de Desarme de conformidad con el artículo 29 del reglamento.

El grupo de trabajo ejercerá sus funciones solamente en 2013. Podrá continuar su labor en 2014 si se estima necesario y una vez determinada su utilidad, y solo si la Conferencia de Desarme adopta una decisión por separado al respecto en 2014.

Las palabras “sustancial y evolutivo” pueden tener varias interpretaciones, pero para la República Islámica del Irán aluden a un programa de trabajo que propicie negociaciones sobre el desarme nuclear y vele por que, una vez comenzadas, tales negociaciones perduren en el tiempo.

En conclusión, nos hemos sumado al consenso sobre esta propuesta con algunas dudas y cuestiones no resueltas. Esperamos que el optimismo desmedido de quienes apoyan la propuesta traiga aires nuevos a la labor de la Conferencia de Desarme e impulse la voluntad política para que el foro reanude su labor sustantiva y cumpla su mandato: alcanzar el desarme nuclear.

El Presidente: Agradezco al representante de la República Islámica del Irán su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

El siguiente orador en la lista es el Embajador de Irlanda.

Sr. Corr (Irlanda) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en nombre de mi delegación, quisiera sumarme a las otras delegaciones que expresaron su reconocimiento por la determinación y el empeño que ha puesto en que hayamos adoptado la decisión presentada en el documento CD/1956/Rev.1.

Desde luego, no es este el final sino el comienzo de un proceso que requerirá compromiso y flexibilidad para cumplir el mandato de elaborar un programa de trabajo sustancial y evolutivo. Estoy seguro de que todas las delegaciones colaborarán con esta tarea y creo que esta decisión puede propiciar la elaboración de un programa de trabajo que permita a la Conferencia de Desarme reanudar la labor que le ha confiado la comunidad internacional: negociar instrumentos de desarme multilaterales y jurídicamente vinculantes.

Mi delegación quisiera agradecerle, señor Presidente, por la flexibilidad y la capacidad directiva que ha demostrado en su afán por que adoptemos esta resolución. Saludamos esta nueva oportunidad de trabajar juntos para conseguir los objetivos comunes de la Conferencia.

El Presidente: Agradezco al Embajador de Irlanda su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Sr. Rowland (Reino Unido) (*habla en inglés*): Señor Presidente, seré muy breve: quisiera sumar mi voz a la de quienes ya han expresado su agradecimiento por los genuinos esfuerzos que usted y su delegación han realizado en favor de la Conferencia. Que hoy hayamos adoptado una decisión es, a mi juicio, un logro singular. En segundo lugar, no subestimamos el desafío que afrontan el copresidente y el vicepresidente del grupo de trabajo oficioso, y quisiéramos asegurarles que podrán contar con todo el apoyo del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en el ejercicio de sus funciones.

El Presidente: Agradezco al Embajador del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Tiene la palabra el Embajador de los Países Bajos.

Sr. Van der Kwast (Países Bajos) (*habla en inglés*): Señor Presidente, nosotros también quisiéramos felicitarlo por este logro. Somos conscientes de que es apenas el comienzo, y tan solo queríamos decir que estamos listos para ser constructivos y dejar que la Conferencia de Desarme haga el trabajo para el que fue establecida y por el que le pagan.

El Presidente: Agradezco al Embajador de los Países Bajos su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

No hay más oradores en la lista. ¿Alguna otra delegación quiere hacer uso de la palabra? No parece ser el caso.

Este es un momento importante en la historia de la Conferencia de Desarme. De ahora en adelante, podremos abordar los problemas que nos han impedido acordar un programa de trabajo de una manera abierta y cooperativa, y con suerte conseguiremos superarlos entre todos. Espero que esta decisión represente el comienzo de una nueva etapa para este distinguido foro y le permita reanudar su labor sustantiva.

Antes de levantar la sesión, quisiera agradecerles a todos por haber cooperado con mi Presidencia, y reconocer la labor de los intérpretes, los oficiales y el personal de la Secretaría de la Conferencia. También quisiera expresar mi gratitud a los colegas que este año compartirán la presidencia de 2013 conmigo: Sr. András Dékány, Embajador de Hungría, Sra. Sujata Mehta, Embajadora de la India, Sr. Triyono Wibowo, Embajador de Indonesia, Sr. Mohsen Naziri Asl, Embajador de la República Islámica del Irán, y Sr. Gerard Corr, Embajador de Irlanda. El señor Corr es el Presidente entrante y le deseo lo mejor en el ejercicio de sus funciones.

Con esto concluyen nuestros trabajos por hoy. La próxima sesión plenaria de la Conferencia tendrá lugar el martes 20 de agosto de 2013 a las 10.00 horas bajo la Presidencia de Irlanda, a cuya delegación quisiera desear todo el éxito del mundo. También quisiera felicitar al Embajador del Ecuador y al Embajador de Australia por haber sido nombrados como Copresidente y Vicepresidente, respectivamente. Les deseo todo el éxito y los apoyaré para que sus arduas tareas arrojen buenos resultados.

Se levanta la sesión a las 16.20 horas.